

УДК:41: 8085

Мамашева Ж.А.

ИГУ им.К.Тыныстанова

ЯЗЫКОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ТАТАРСКОГО ЭТНОСА В ГОРОДЕ КАРАКОЛ

В статье рассматривается языковое положение татарского этноса в городе Каракол для исследовательской работы автора. Основное внимание автор акцентирует на результате анкетирования, проведенного среди представителей татарской диаспоры в Караколе.

The article deals with the linguistic status of the Tatar people of Karakol for research. Main attention is focus on the result of the questioning conducted among the representatives of the Tatar diasporas in Karakol.

Настоящая статья посвящается проблеме языкового положения татарского этноса в городе Каракол. Итогом нашего исследования послужили результаты анкетирования, проведенного автором среди представителей татарской национальности в г. Каракол Иссык-Кульской области. Ниже излагаются результаты анкетирования и содержание интервью о языковом положении представителей татарской диаспоры.

Первые факты о переселении татар в город Каракол и вообще в Прииссыккулье относятся к 80-годам прошлого столетия. В основном это были торговые люди, представители мусульманского духовенства и учителя. Затем в 30-х и 50-х годах нынешнего века наблюдались еще притоки татар, прибывших из Поволжья вследствие засухи и не урожая. По данным Всесоюзной переписи 1989 года в городе Каракол к указанному времени проживало 1837 представителей татарской национальности.

В настоящее время татары проживают в городе Каракол в этнически гетерогенном окружении и у них сложилась своеобразная языковая ситуация, во многом проблематичная и требующая решения ряда насущных вопросов. Родным языком татарский язык считают согласно данным вышеуказанной переписи населения 1468 человек. Русский язык в качестве родного называли 317 человек, кыргызский – 42, казахский – 2, узбекский – 1, другие языки – 7 человек. Русским языком как вторым родным свободно владеют 1322 человека. Не владеют вторым языком 329 человек. В большинстве своем это представители старшего поколения. Молодежь, напротив, почти полностью свободно не владеет автохтонным языком.

В 1989 году в городе был создан культурный центр для лиц татарской национальности, первоначально ставивший своей целью популяризацию песенного творчества татарского народа. Затем при культурном центре создавалась воскресная школа. Посещающие ее дети получили возможность говорить, читать, слушать и писать по-татарски на литературном языке. При культурном центре организована небольшая библиотека. Прииссыккульские татары получают из Республики Татарстан такие журналы, как «Азатхатын», «Казан утлары», «Чаян», «Магърифет».

Проблемой номер один в области языковой жизни татар города Каракола, как впрочем, и у татар, проживающих и в других районах Кыргызской Республики, является серьезное обучение литературному языку представителей молодого поколения. При этом целесообразно использовать самый широкий диапазон форм и методов. Большим подспорьем в этом важном и благородном деле послужит регулярное получение периодической печати из Республики Татарстан, включающей и журналы, которые имеют образовательный характер («Магърифет» и др.) [Абдуллаев 1995: 53].

Ниже приводятся результаты анкетирования, проведенного нами среди активистов национально-культурного центра «Татулык». Количество ответивших на вопросы – 16 человек, все 16 человек – татары, возраст от 17 до 67 лет. Приведем текст самой анкеты.

Анкета о языковом положении в местах компактного проживания отдельных этнических групп в Кыргызской Республике (Иссык-Кульская область)

Уважаемые граждане Кыргызской Республики!

В связи с исследовательской работой Мамашевой Жийдегуль – аспирантки Иссык-Кульского государственного университета имени К.Тыныстанова, проводится анкетирование о языковом положении в Кыргызской Республике. Прошу Вас заполнить данную анкету. Заранее благодарю!

С уважением, Жийдегуль

1. Фамилия, имя

Возраст _____ Место жительства _____

2. Ваш родной язык

А) кыргызский Б) русский В) другой: _____

3. Ваш второй язык

А) кыргызский Б) русский В) другой: _____

4. Какой язык больше используете в повседневной жизни?

А) кыргызский Б) русский В) другой: _____

5. На каком языке воспитываете своих детей?

А) кыргызский Б) русский В) другой: _____

6. В какую школу ходят Ваши дети?

А) в кыргызскую Б) в русскую В) в другую _____

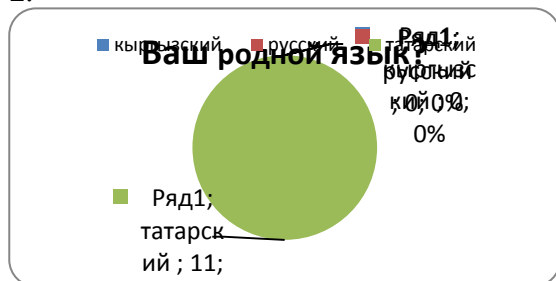
7. Существует ли языковой барьер у Ваших детей при поступлении/обучении в ВУЗы?

А) существует Б) не существует В) не знаю

8. Каково положение Вашего родного языка в настоящее время?

А) развивается, улучшается Б) среднее развитие В) не используется

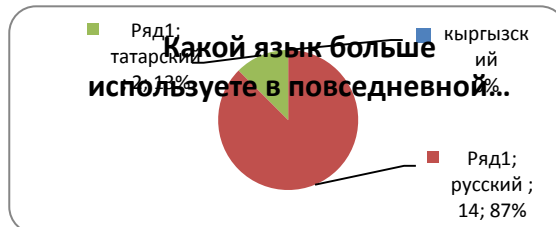
2.



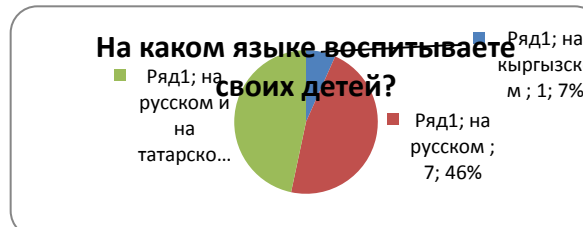
3.



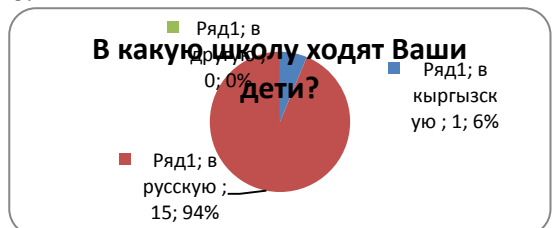
4.



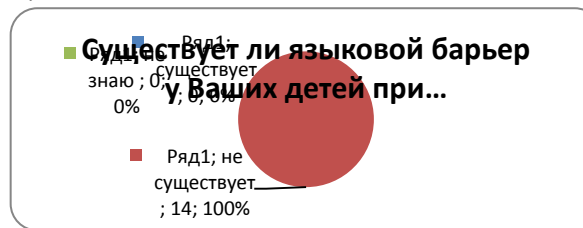
5.



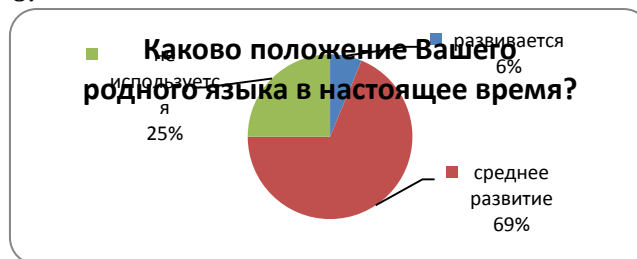
6.



7.



8.



Интервью, взятое у председателя татарской диаспоры в г.Каракол Иссык-Кульской области Насибулина Абдрашида Рахимовича:

- Татары проживают по всей территории Кыргызстана. В городе Каракол живут около 1200 татар, точно не могу сказать, потому что многие уже смешались. В Тамге около 40 семей смешанного типа. Татары в основном занимаются торговлей. В эту избирательную кампанию всей диаспорой создали союз и выдвинули депутата городского кенеша.

- Как обстоит дело с развитием татарского языка?

- Дело обстоит не очень хорошо, потому что, в настоящее время нет преподавателя татарского языка. По поводу преподавателя мы обращались в Татарстан, но они сообщили нам о том, что мы отправим преподавателя, но ваша сторона должна обеспечить питанием, проживанием. Так как наша сторона в данное время не сможет обеспечить, мы отказались.

- Какие мероприятия проводятся для поддержки (развития) родного языка?

- Мы каждый год проводим праздник «Сабантуй» - праздник плуга. На празднике участвуют представители разных национальностей. Будут проводиться разные виды состязаний, соревнований, игры национальные. Сабантуй – повод для сплоченности всех наций.

Для развития татарского языка нам нужен преподаватель в школе. И хорошо было бы, если правительство дало нам помещение, где можно было проводить разные культурные мероприятия, в виде дома культуры.

Основываясь на результатах анкетирования и интервью председателя татарской диаспоры, можно сделать вывод о том, что языковое положение татар в критическом состоянии. Столь пессимистический вывод, на наш взгляд, вполне соответствует реальности, потому что не существует никаких условий для изучения родного языка. Культурный центр, который был создан еще в 1989 году, не существует в связи с отсутствием финансирования. Если обратить внимание на 4-й вопрос, то 87% человек используют русский язык. Это означает, что молодежь почти не использует татарский язык. То есть та языковая проблема, которая существовала еще почти 30 лет назад до сих пор существует и, наоборот, усугубляется. Следует отметить, что для поддержки и развития родного языка в местах компактного проживания необходимо создать условия, чтобы каждая этническая группа могла развивать свою культуру. Культура – лицо каждой нации и всеобщее богатство.

Литература:

1. Абдуллаев С.Н. Вопросы языковой жизни татар города Каракол. //Тезисы и материалы международной научно-теоретической конференции по филологическим наукам, посвященной 1000-летию эпоса «Манас» и памяти профессора К.Тыныстанова 16-17 октября г. Каракол, 1995.
2. Аврорин В.А. Двужычие и школа //Тезисы конференции, посвященной проблеме двужычия. -М., 1969. - С. 10.
3. Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка: К вопросу о предмете социолингвистики. -Л.: Наука, 1975. - С. 276.

4. Дешериев Ю.Д. Закономерности развития и взаимодействия языков в советском обществе. -М.: Наука, 1966.